



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
 МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
 БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
 ХРАНИТЕ
 www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
 MINISTRY OF AGRICULTURE
 BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
 www.babh.government.bg

Model health certificate for domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation (Regulation 206/2010) GBHC016E

Образец на ветеринарен сертификат за домашни овце (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*), предназначени за незабавно клане след внос (Регламент 206/2010) GBHC016E

COUNTRY: Countries subject to transitional import arrangements (*)
 ДЪРЖАВА: Държави, подлежащи на преходен режим на внос (*)

Health certificate to Great Britain, Channel Islands and Isle of Man/Ветеринарен сертификат за Великобритания, Нормандските острови и остров Ман

Part I: Details of dispatched consignment Част I : Детайли за изпращаната пратка	I.1. Consignor/ Изпращач Name/Име		I.2. Certificate reference number/Референтен номер на сертификата		I.2.a. UNN							
	Address/Адрес		I.3. Central Competent Authority/Централен компетентен орган									
	Tel./Тел.		I.4. Local Competent Authority/Местен компетентен орган									
	I.5. Consignee / Получател Name/Име		/									
	Address/Адрес											
	Postal Code/Пощенски код											
	Tel./Тел.											
	I.7. Country of origin/ Държава на произход		ISO Code/ ISO код	I.8. Region of origin/ Регион на произход		Code/ Код	I.9. Country of destination/ Държава на местоназначение		ISO Code ISO код	I.10. Region of destination Регион на местоназначение		Code Код
	I.11. Place of origin/ Name/Име		Място на произход		/							
	Address/Адрес		Approval number/ Регистрационен номер									
Postal Code/ Пощенски код												
I.13. Place of loading/ Address/Адрес		Място на натоварване		I.14. Date of departure/ Дата на отпътуване								
Approval number/ Регистрационен номер												
I.15. Means of transport/ Средство		Транспортно средство		I.16. Entry BCP in Great Britain, Channel Islands or Isle of Man/ Входен ГКП във Великобритания, Нормандските острови или остров Ман								
Aeroplane <input type="checkbox"/> Самолет		Ship <input type="checkbox"/> Кораб		Railway wagon <input type="checkbox"/> ЖП вагон		I.17.						
Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго		Пътно превозно средство		Друго								
Identification/ Идентификация:												

Documentary references/Референтни документи:					
I.18. Description of commodity/Описание на стоката			I.19. Commodity code (HS code)/ Код на стоката (ХС код)		
I.21.		I.20. Quantity/Количество	I.22. Number of packages/ Брой на опаковките		
I.23. Seal/Container No./ Номер на пломбата / контейнер №			I.24.		
I.25. Commodity certified for/Стоката се сертифицира за: Slaughter/ Клане					
I.26.			I.27. For import or admission into Great Britain, Channel Islands and Isle of Man/ За внос или допускане във Великобритания, Нормандските острови и остров Ман <input type="checkbox"/>		
I.28. Identification of the commodities/Идентификация на стоките					
Species (Scientific Name) Видове (научно наименование)	Breed/ Порода	Identificati on system/ Система за идентификация	Identificati on number/ Идентификацион номер	Age/ Възраст	Sex/ Пол

COUNTRY: Countries subject to transitional import arrangements (*)

Model OVI-Y
Образец OVI-Y

ДЪРЖАВА: Държави, подлежащи на преходен режим на внос (*)

Part II: Certification Част II: Сертифициране	II. Health information/Здравна информация	II.a. Certificate reference no/ Референтен номер на сертификата	II.b. UNN
	II.1 Public Health Attestation/ Атестация за обществено здраве		
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:/Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че животните, описани в този сертификат:			
II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;/произхождат от стопанства, които са били освободени от официална забрана по здравословни причини, през последните 42 дни в случай на бруцелоза, през последните 30 дни в случай на антракс, през последните шест месеца в случай на бяс, и не са били в контакт с животни от стопанства, които не отговарят на тези условия;			
II.1.2. have not received:/не са приемали:			
- any stilbene or thyrostatic substances,/каквито и да било стилбени или тиреостатични вещества,			
- estrogenic, androgenic, gestagenic or β - agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnical treatment (as defined in Directive 96/22/EC);/естрогенни, андрогенни, гестагенни или β -агонистични вещества за цели, различни от терапевтично или зоотехническо лечение (както е определено в Директива 96/22 / ЕО);			
II.2. Animal Health attestation/ Атестация за здравето на животните			
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:/Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че описаните по-горе животни отговарят на следните изисквания:			
II.2.1. they come from the territory with code:..... ⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate: идват от територията с код: ⁽¹⁾ , който към датата на издаване на този сертификат:			
⁽²⁾ either/или [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease,] е била свободна от шап в продължение на 24 месеца,]			
⁽²⁾ or/или [(a) has been considered free from foot-and-mouth disease Since.....(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Implementing Regulation (EU) No --/---, of..... (dd/mm/yyyy),] се счита за свободна от шап от (дд/мм/гггг), без да е имало случаи/огнища след тази дата и са получили разрешение за износ на тези животни съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) № --/---, от (дд/мм/гггг),]			
(b) has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia, and for 6 months from vesicular stomatitis, е била свободна в продължение на 12 месеца от чума по едрите преживни животни, треска от долината Рифт, чума по дребните преживни животни, шарка по овцете и козите и заразна плевропневмония по козите, и в продължение на 6 месеца от везикулозен стоматит,			
(c) where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a), (b) and epizootic haemorrhagic disease has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;/където през последните 12 месеца не е извършена ваксинация срещу болестите, посочени в букви а), б) и епизоотична хеморагична болест и не е разрешен вносът на домашни чифтокопитни животни, ваксинирани срещу тези болести;			
⁽²⁾ either/или [(d) has been free for 24 months from bluetongue and 12 months for epizootic haemorrhagic disease;]e била свободна в продължение на 24 месеца от болестта син език и 12 месеца от			

епизоотична хеморагична болест;]

- (²) or/или [(d) has been free 12 months for epizootic haemorrhagic disease and has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to Great Britain, against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme (⁵) in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]
е била свободна в продължение на 12 месеца от эпизоотична хеморагична болест и не е била свободна в продължение на 24 месеца от болестта син език, а животните са били ваксинирани с инактивирана ваксина, най-малко 60 дни преди датата на изпращане във Великобритания, срещу всички серотипове на син език (въведете серотипа/те), които които присъстват в популацията на източника, както е показано чрез програма за наблюдение (⁵) в район със 150 км. радиус около стопанството (стопанствата) на произход, описано в клетка I.11., и животните все още са в рамките на имунния период от време, гарантиран в спецификациите на ваксината;]
- (²) (³) or/ или [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]
е сезонно свободна от болестта син език и эпизоотична хеморагична болест и животните са били държани през сезонно свободния период на сезонно свободната територия от раждането им или поне 60 дни преди изпращането;]

II. Health information/Здравна информация	II.a. Certificate reference no/ Референтен номер на сертификата	II.b. UNN
<p>(²) (³) or/ или [(d)</p>	<p>is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to the OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]</p> <p>е сезонно свободна от болестта син език и епизоотична хеморагична болест и животните са били държани през сезонно свободния период на сезонно свободна територия поне 28 дни преди изпращането и са реагирали отрицателно на серологичен тест, съгласно Наръчника на OIE за откриване на антитела срещу син език, извършен най-малко 28 дни след началото на периода на пребиваване;]</p>	
<p>(²) (³) or/ или [(d)</p>	<p>is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;]</p> <p>е сезонно свободна от болестта син език и епизоотична хеморагична болест и животните са били държани през сезонно свободния период на сезонно свободна територия в продължение на поне 14 дни преди изпращането и са реагирали отрицателно на PCR тест за вирус на болестта син език, съгласно Наръчника на OIE, извършен най-малко 14 дни след началото на периода на пребиваване;]</p>	
<p>(²) either/или [II.2.2.</p>	<p>they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Great Britain and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;]</p> <p>са останали на територията, описана в точка II.2.1 от своето раждане, или поне през последните три месеца преди изпращането им във Великобритания и без контакт с вносни чифтокопитни животни през последните 30 дни</p>	
<p>Or/или (²) [II.2.2</p>	<p>have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU territory with code⁽¹⁾ that at that date was authorised to import the animals into Great Britain and the animals has not been in contact with imported cloven-hoofed animals from countries not subject to transitional import arrangements for the last 30 days.]</p> <p>са въведени на (дд/мм/гггг) на територията, описана в точка II.2.1, от територията на ЕС с код⁽¹⁾, която към тази дата е била одобрена за внос на животни във Великобритания и животните не са били в контакт с вносни чифтокопитни животни от страни, които не са обект на преходни режими за внос за последните 30 дни.]</p>	
<p>II.2.3.</p>	<p>they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11.: са останали от раждането или най-малко 40 дни преди изпращането в стопанството (стопанствата), описано (и) в поле I.11:</p> <p>(a) in and around which in an area with a 150 km radius there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>в и около които, в район с радиус 150 км не е имало случай / огнище на епизоотична хеморагична болест през предходните 60 дни, и</p> <p>(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox; contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;</p> <p>в и около които, в район с радиус 10 км, не е имало случай / огнище на шап, чума по едрите преживни животни, треска от долината Рифт, син език, чума по дребните преживни животни, шарка по овцете и козите; заразна плеввропневмония по козите и везикуларен стоматит през предходните 40 дни;</p>	

- II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1. (a) and (b);
не са животни, подлежащи на умъртвяване, съгласно национална програма за ликвидиране на болести, нито са били ваксинирани срещу болестите, посочени в точка II.2.1. (a) и (b);
- II.2.5. they are/were ⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,
изпратени са /са били ⁽²⁾ изпратени от стопанство (стопанства), от които произхождат, без да минават през какъвто и да е пазар,
- ⁽²⁾ either/или [directly to Great Britain]
[директно до Великобритания]
- (2) or/или [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1.,]
[до официално упълномощения събирателен център, описан в поле I.13., разположен на територията, описана в точка II.2.1.,]
- and, until dispatched to Great Britain:
и до изпращане до Великобритания:
- (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
не са влизали в контакт с други чифтокопитни животни, които не отговарят на здравните изисквания, описани в настоящия сертификат, и
- (b) they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.;
не са били на място, където или около което в радиус от 10 км, през предходните 30 дни е имало случай / огнище на някоя от болестите, посочени в точка II.2.1. ;
- II.2.6. they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:
са били държани непрекъснато от раждането в държава, в която са изпълнени следните условия:
- (a) classical scrapie is compulsorily notifiable;
класическото скрейпи е задължително за уведомяване;
- (b) an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;
съществува система за информиране, наблюдение и мониторинг на класическо скрейпи;
- (c) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;
овците и козите, засегнати от класическо скрейпи, се умъртвяват и се унищожават напълно;
- (d) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years;
храненето на овце и кози с месокостно брашно или пръжки от преживни животни е било забранено и забраната е ефективно прилагана в цялата страна за период от поне последните седем години;

COUNTRY: Countries subject to transitional import arrangements (*)

Model OVI-Y
Образец OVI-Y

ДЪРЖАВА: Държави, подлежащи на преходен режим на внос (*)

II. Health information/Здравна информация

II.a. Certificate reference no/
Референтен номер на сертификата

II.b. UNN

- II.2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
всички транспортни средства или контейнери, в които животните са натоварени, са почистени и дезинфекцирани преди товарене с официално разрешен дезинфектант;
- II.2.8. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
са били прегледани от официален ветеринарен лекар в рамките на 24 часа преди натоварването и не са показали клинични признаци на заболяване;
- II.2.9. they have been loaded for dispatch to Great Britain on.....(dd/mm/yyyy) ⁽⁴⁾ in the means of transport described under box reference I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
са били натоварени за изпращане във Великобритания на (дд/мм/гггг) ⁽⁴⁾ в транспортните средства, описани в поле I.15, които са почистени и дезинфекцирани преди натоварването с официално разрешен дезинфектант и конструирани така, че фекалиите, урината, постелката или фуражът да не могат да изтекат или да изпаднат от превозното средство или контейнера по време на транспортиране.

II.3. Animal transport attestation/ Удостоверение за транспорт на животни

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above are fit for the intended transport and have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005.
Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че описаните по-горе животни са годни за предвидения транспорт и са били третирани преди и по време на товаренето в съответствие със съответните разпоредби на Регламент (ЕО) № 1/2005.

Notes/ Бележки

(*) Those countries subject to the transitional import arrangements include: an EU member State; Liechtenstein; Norway and Switzerland.

(*) Онези държави, които са обект на преходните договорености за внос, включват: държава-членка на ЕС; Лихтенщайн; Норвегия и Швейцария.

References to European Union legislation within this certificate are references to direct EU legislation which has been retained in Great Britain (retained EU law as defined in the European Union (Withdrawal) Act 2018).

Позоваванията на законодателството на Европейския съюз в този сертификат са препратки към прякото законодателство на ЕС, което е запазено във Великобритания (запазено право на ЕС, както е определено в Закона за Европейския съюз (Оттегляне) от 2018 г.).

References to Great Britain in this certificate include Channel Islands and Isle of Man.

Позоваванията на Великобритания в този сертификат включват Нормандските острови и остров Ман.

This certificate is meant for live domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation.
Този сертификат е предназначен за живи домашни овце (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*), предназначени за незабавно клане след внос.

After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.
След вноса животните трябва да бъдат транспортирани незабавно до клиниката по местоназначение, за да бъдат заклани в рамките на пет работни дни.

Part I/ Част I:

- Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010.
Поле I.8: Посочете кода на територията, както е посочен в Част 1 от Приложение 1 към Регламент (ЕС) № 206/2010.
- Box reference I.13: The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010.
Поле I.13: Събирателният център, ако има такъв, трябва да отговаря на условията за

одобрението му, както е посочено в Част 5 от Приложение 1 към Регламент (ЕС) № 206/2010.

- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BCP of entry into the Great Britain.
- Поле I.15: **Трябва да се предостави регистрационен номер (железопътни вагони или контейнери и камиони), номер на полет (самолет) или име (кораб). В случай на разтоварване и претоварване, изпращачът трябва да информира ГКП за влизане във Великобритания.**
- Box reference I.16: Do not use this box until the end of the transitional staging period.
- Поле I.16: **Не използвайте това поле до края на преходния етап.**
- Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
- Поле I.19: **Използвайте подходящия HS код: 01.04.10 или 01.04.20.**
- Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Поле I.23: **За контейнери или кутии трябва да бъдат включени номерът на контейнера и номерът на пломбата (ако е приложимо).**
- Box reference I.28: Identification system: The animals must bear
- An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal.
- An ear tag that includes the ISO code of the exporting country.
- The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Species:* Select amongst "Ovis aries" and "Capra hircus" as appropriate.
- Age:* months.
- Sex:* (M = male, F = female, C = castrated).
- Поле I.28: **Система за идентификация: Животните трябва да имат индивидуален номер, който позволява проследяване на техните помещения на произход. Посочете системата за идентификация (като марка, татуировки, тавро, чип, транспондер) и анатомичното място, използвано върху животното.**
- Ушна марка, която включва ISO кода на страната износител.
- Индивидуалният номер трябва да позволява проследяване на техните помещения на произход.
- Видове: Изберете измежду "Ovis aries" и "Capra hircus" според случая.
- Възраст: в месеци.
- Пол: (M = мъжки, F = женски, C = кастриран).

ДЪРЖАВА: Държави, подлежащи на
преходен режим на внос (*)

II. Health information/Здравна информация	II.a. Certificate reference no Референтен номер на сертификата	II.b. UNN
Part II/ Част II:		
<p>(1) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010. Код на територията, както е посочен в Част 1 от Приложение 1 към Регламент (ЕС) № 206/2010.</p> <p>(2) Keep as appropriate. Излишното се зачертава.</p> <p>(3) Only for a territory appearing with entry "XIII" in column 6 of Part 1 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010, indicating an official bluetongue and epizootic haemorrhagic disease seasonally free status. In accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult Culicoides. Само за територия, която се появява с вписване „XIII“ в колона 6 от Част 1 от Приложение 1 към Регламент (ЕС) № 206/2010, като се посочва официален статус за син език и епизоотична хеморагична болест, като сезонно свободен. В съответствие с Кода за здраве на сухоземните животни на ОИЕ, сезонно свободният период приключва незабавно, ако настоящите климатични данни или данни от програма за наблюдение показват по-ранно възвръщане на активността на възрастните Куликоиди.</p> <p>(4) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to Great Britain of the third country, territory or part thereof referred to in boxes reference I.7. and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by Great Britain against imports of these animals from this third country, territory or part thereof. Дата на товарене. Не се разрешава вноса на тези животни, когато животните са били натоварени или преди датата на разрешението за износ за Великобритания на третата държава, територия или част от нея, посочени в полета I.7. и I.8., или през период, когато във Великобритания са приели ограничителни мерки срещу вноса на тези животни от тази трета държава, територия или част от нея.</p> <p>(5) Surveillance programme as laid down in Annex 1 to Commission Regulation (EC) No 1266/2007. Програма за надзор, установена в Приложение 1 към Регламент (ЕО) № 1266/2007 на Комисията.</p>		
Official Veterinarian Официален ветеринарен лекар	Qualification and title: Квалификация и длъжност:	
Name (in capital letters): Име (с главни букви):	Signature: Подпис:	
Date/ Дата: Stamp/ Печат:		